

*eldes*

# EWM1

## WIRELESS POWER SOCKET USER GUIDE

V1.1

### Contents of Pack

1 x



1 x



EN

RU

LT

DE

EN

## INSTALLATION

RU

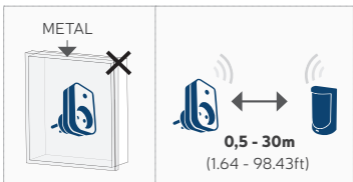
## УСТАНОВКА

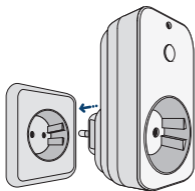
LT

## MONTAVIMAS

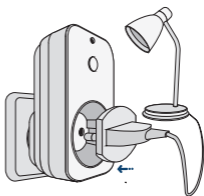
DE

## INSTALLATION

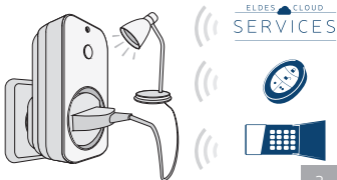




1



2



3

# 1. GENERAL OPERATIONAL DESCRIPTION

## MAIN FEATURES:

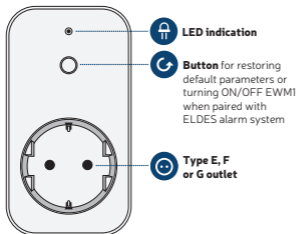
- Control your household equipment remotely by wireless keyfob, keypad, ELDES Cloud Services or automatically by scheduled time or system event
- Compatible with any 230V electrical appliance
- View real-time, daily and monthly power consumption report
- Fault indication and protection: circuit thermal, overvoltage, overcurrent, undervoltage, relay fault indication

	Control (turn ON/OFF)	Power consumption monitoring	Fault indication
ESIM364	✓	✓ (by EKB2)	✓ (by EKB2)
EPIR3	✓		
ELDES Cloud Services	✓	✓	✓

EWM1 is a wireless device intended to expand ELDES alarm system capabilities by providing a wireless connection access to any 230V electrical appliance, such as lights, air-conditioner, watering equipment etc. By plugging the appliance into the electrical outlet of EWM1, the user gains a possibility to control it by wireless keyfob, keypad, scheduled time or a specific system event. In addition, EWM1 lets you monitor the power consumption and view the reports. In addition, the for safety and protection purposes EWM1 will prevent from powering up the electrical appliance if certain fault conditions are present (see **4. FAULT INDICATIONS**)

In order to start using EWM1, it has to be paired with ELDES alarm system using *ELDES Configuration Tool* software or by sending a corresponding SMS text message to ELDES alarm system.

It is possible to connect up to 16 EWM1 devices to EPIR3 system, while to ESIM364 alarm system - up to 32 EWM1 devices at a time. The maximum wireless connection range is 150m (492.13ft) (in open areas).



**EWM1-E (type E)**



**EWM1-F (type F)**



**EWM1-G (type G)**

LED indication	Description
Flashing (green)	EWM1 is unpaired or wireless connection with ELDES alarm system is lost
Steady ON (red)	Fault is present
OFF	Relay is turned OFF
Steady ON (green)	Relay is turned ON
Flashing (red)	EWM1 is resetting to default

## 2. CONFIGURING AND PAIRING WITH THE SYSTEM



ELDES  
Configuration Tool

For more details on how to configure and pair the device with the system, please refer to *ELDES Configuration Tool* software's HELP section or ELDES alarm system's installation/user manual.



If you are unable to pair the wireless device, please restore the parameters of the wireless device to default and try again (see **5. RESTORING DEFAULT PARAMETERS** for more details)

## 3. EWM1 PGM OUTPUT AND TAMPER

Upon successful EWM1 pairing process, the system adds 1 wireless PGM output intended for electrical appliance connection, control and power consumption monitoring and 1 Instant-type wireless zone (by default - disabled) for tamper control.


Once the wireless zone is enabled, the wireless connection loss between EWM1 and ELDES alarm system would lead to tamper alarm followed by SMS text message to the listed user (-s) (by default - disabled) as well as fault indication by the keypad. The SMS text

message contains the wireless device model, wireless ID code and tamper name. However, the delivery of the data message to the monitoring station regarding this event is permanently disabled for EWM1 device.

## 4. FAULT INDICATIONS

For safety and protection purposes, EWM1 will instantly power down/prevent from powering up the electrical appliance plugged into EWM1 outlet when the following faults are present:

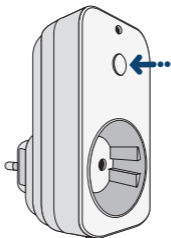
- **OVERVOLTAGE** – voltage has increased above 260VAC.
- **UNDERVOLTAGE** – voltage has dropped below 190VAC.
- **OVERCURRENT** – current has increased above 12,5A.
- **RELAY FAULT** – unable to power up the appliance due to faulty relay.
- **TEMP. FAULT** – the environmental temperature has dropped below  $-35^{\circ}\text{C}$  ( $-31^{\circ}\text{F}$ ) or increased above  $+90^{\circ}\text{C}$  ( $+194^{\circ}\text{F}$ ).




In addition, the user can view the existing faults by EKB2 keypad (only for ESIM364) or by accessing the ELDES Cloud Services account. In order to clear the existing faults, please press the  button on EWM1, turn OFF the electrical appliance or



turn OFF the wireless PGM output associated with EWM1.

## 5. RESTORING DEFAULT PARAMETERS



1. Unplug EWM1 from the household electricity socket.
2. Press and hold the  button.
3. Plug in EWM1 back to the electricity socket
4. Hold the  button until red LED indicator shortly flashes several times.
5. Release the  button.

## 6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

### Compatible with:

- ESIM364 v02.11.00 and up.
- EPIR3 v1.07.00 and up.

Power supply	230VAC, 50Hz, protection class I
Rated load current	12,5A (for resistive load – 2,8kW)
Power consumption	Up to 1W
Electrical outlet	Type E (EWM1-E)/ Type F (EWFM1-F)/ Type G (EWM1-G)
Wireless band	ISM868
Wireless communication range	Up to 30m (98.43ft) in premises; up to 150m (492.13ft) in open areas
Range of operating temperatures	-20...+45°C (-4... +113°F)
Circuit thermal protection	Below -35°C (-31°F); above +90°C (+194°F)
Humidity	0-70% RH @ 0... +40°C (0-70% RH @ +32... +104°F)
Dimensions	95x53x71mm (3.74x2.09x2.80in)
Compatible with alarm systems	ELDES Wireless

## **Technical Support**

If you experience difficulty during the installation or subsequent use of the system, you may contact "ELDES UAB" distributor in or dealer in your country/region.

## **Warranty Procedures**

To obtain warranty service, you may return a defective system to your original point of purchase, or the authorized "ELDES UAB" dealer or distributor from whom you purchased the ELDES product.

## **Limited Liability**

The buyer must agree that the system will reduce the risk of fire, theft, burglary or other dangers but does not guarantee against such events. "ELDES UAB" will not take any responsibility regarding personal or property or revenue loss while using the system. "ELDES UAB" liability according to local laws does not exceed value of the purchased system. "ELDES UAB" is not affiliated with any of the Internet providers therefore is not responsible for the quality of Internet service.

## **Manufacturer Warranty**

"ELDES UAB" warrants this system only to the original purchaser and only in case of defective workmanship and materials under normal use of the system for a period of twenty four (24) months from the date of shipment by the "ELDES UAB". Warranty obligations do not cover expandable materials (holders and enclosures). The warranty remains valid only if the system is used as intended, following all guidelines outlined in this manual and in accordance with the operating conditions specified. The warranty is void if the system has been exposed to mechanical impact, chemicals, high humidity, fluids, corrosive and hazardous environments or force majeure factors.

## **Safety Instructions**

Please read and follow these safety guidelines to safeguard yourself and others:

- DO NOT use the device where it can interfere with other

devices - such as medical devices

- DO NOT use the device in hazardous environments
- DO NOT expose the device to high humidity, chemical environments or mechanical impact
- DO NOT attempt to repair the device yourself - any repairs must be carried out by fully qualified personnel only
- NEVER attempt to dismantle the device.
- DO NOT connect the device to the supply voltage if any damage is suspected. Life-threatening danger!
- DO NOT touch the device with damp or wet hands!



The EWM1 is designed in accordance with protection class I. The power source that may be used is the household electrical outlet (230VAC, 50Hz) with the protective earth conductor of the public power supply system.

The device is not meant for outdoor use, i.e. you should use it inside a building. Protect the device against cold, heat and keep away from direct sunlight while in storage or operation.

The device must be kept out of the reach of children. Take particular care when children are around!

Never install or carry out maintenance during stormy weather. The electric socket that powers the device must be easily accessible.

To switch the system off, unplug the device from the household electrical outlet. A blown fuse cannot be replaced by the user. The replacement fuse has to be of the kind indicated by the manufacturer (fuse F1 model – SIBA 160000.0,25 0.25A 250V).

The WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) marking on this product (see right) or its documentation indicates that the product must not be disposed of together with household waste. To prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the system supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



---

**Copyright © “ELDES UAB”, 2015.  
All rights reserved**

It is not allowed to copy and distribute information in this document or pass to a third party without advanced written authorization by “ELDES UAB”. “ELDES UAB” reserves the right to update or modify this document and/or related products without a warning. Hereby, “ELDES UAB” declares that the wireless power socket EWM1 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity may be consulted at [www.eldes.lt](http://www.eldes.lt)



# 1. ОПИСАНИЕ ОСНОВНЫХ ФУНКЦИЙ

## ГЛАВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ:

- Возможность управлять размещенными в помещении объектами, используя беспроводной брелок, клавиатуру, платформу ELDES Cloud Services или при помощи планировщика
- Подходит для любого электроприбора с мощностью тока в 230 вольт
- Наблюдение за текущими, ежедневными и ежемесячными расходами электроэнергии
- Указание неисправностей и защита от неисправности реле, слишком низкого напряжения/сверхнапряжения; защита схемы от крайних температур

	Управление (включить/выключить)	Мониторинг расходов электроэнергии	Отчет неисправностей
ESIM364	✓	✓ (с ЕКВ2)	✓ (с ЕКВ2)
EPIR3	✓		
ELDES Cloud Services	✓	✓	✓

EWM1 – Это беспроводное устройство, предназначенное для расширения функций охранной системы ELDES, предоставляющий доступ беспроводной связи к любому электроприбору (осветителям, кондиционерам воздуха, оборудованию обводнения и т.д.) с мощностью тока в 230 вольт. Подключая электроприбор к беспроводной электророзетке EWM1, пользователь может управлять выбранным устройством, используя для этого беспроводной брелок, клавиатуру, указав определенный ход событий или определенное время пользования прибором в планировщике. EWM1 позволяет наблюдать за использованием электроэнергии и просматривать сводки ее расходов. Кроме прочего, в случае неисправностей, в целях безопасности EWM1 не позволяет включить электроприбор (см. раздел **4 Показатели неисправностей**). Перед началом использования EWM1 вы должны запрограммировать данное устройство в охранную систему Eldes, отправив системе SMS сообщение или при помощи программы ELDES Configuration Tool.

К охранной системе EPIR3 можно одновременно подключить до 16 приборов; тем временем к системе ESIM364 можно подключить целых 32 прибора. Максимальная дальность действия беспроводной связи в открытой местности - 150 метров.



**EWM1-E (Типа E)**



**EWM1-F (Типа F)**



**EWM1-G (Типа G)**

Индикатор LED	Описание
Мигает (зелёный)	EWM1 отключен, или нет беспроводной связи с охранной системой ELDES
Постоянно светит (красный)	Обнаружена неисправность
Выключен	Реле отключено
Постоянно светит (зелёный)	Реле включено
Мигает (красный)	Обнуление настроек EWM1



## 2. НАСТРОЙКИ И ПРОГРАММИРОВАНИЕ В ОХРАННУЮ СИСТЕМУ



ELDES  
Configuration Tool

Дополнительную информацию о том, как настроить устройство и подключить его к системе безопасности, вы найдете в ELDES Configuration Tool разделе „HELP“ или в руководстве пользователя/установщика охранной системой ELDES.



Если вам не удалось запрограммировать беспроводное устройство в охранную систему, обнулите настройки имеющегося беспроводного устройства и попробуйте еще раз (подробнее см. раздел **5. Обнуление настроек** )

## 3. ПГМ ВЫХОД И ТАМПЕР EWM1

После того, как вы успешно запрограммировали устройство EWM1, система добавит один беспроводной ПГМ выход, который предназначен для подключения электроприборов, управления данными приборами и наблюдением за расходами электроэнергии. К тому же система добавит одну беспроводную зону мгновенного типа для управления тампером (по умолчанию, эта зона отключена).

Если беспроводная зона активирована, а беспроводная связь между EWM1 и охранной системой ELDES оборвалась, в таком случае сигнал тревоги


тампера будет передан указанному пользователю(-ям) в форме SMS сообщения (по умолчанию, эта функция отключена); также эта индикация неисправности появится на клавиатуре. SMS сообщение будет содержать название модели беспроводного устройства, идентификационный код (ID) беспроводного устройства и название тампера. Но учтите, что данные по поводу этого происшествия не будут отосланы на станцию мониторинга (т.к. услуга недоступна).

## 4. ПОКАЗАТЕЛИ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

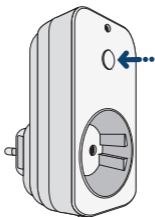
В целях всесторонней защиты, EWM1 сразу отключит и не позволит включать электроприбор при следующих неисправностях:




- **СВЕРХНАПРЯЖЕНИЕ** – напряжение превысило 260 вольт
- **СЛИШКОМ НИЗКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ** – напряжение упало ниже 190 вольт
- **СВЕРХТОК** – электроток превысил 12,5А.
- **НЕИСПРАВНОСТЬ РЕЛЕ** – невозможно включить прибор из-за неисправности реле.
- **НЕИСПРАВНОСТЬ ТЕМПЕРАТУРЫ** – температура среды упала ниже  $-35^{\circ}\text{C}$  ( $-31^{\circ}\text{F}$ ) или поднялась выше  $+90^{\circ}\text{C}$  ( $+194^{\circ}\text{F}$ ).

Пользователь также может просмотреть эти неисправности на клавиатуре EKB2 (только для ESIM364), или подключившись к учетной записи

ELDES Cloud Services. Если Вы хотите очистить список неисправностей, на устройстве EWM1 нажмите кнопку , вместе с тем отключите электроприбор или беспроводной выход PGM, связанный с EWM1.

## 5. ОБНУЛЕНИЕ НАСТРОЕК



1. Отключите EWM1 от электропитания.
2. Нажмите и удерживайте кнопку .
3. Вставьте EWM1 обратно в розетку.
4. Удерживайте кнопку  до тех пор, пока красный индикатор LED не мигнет несколько раз.
5. Отпустите  кнопку.

## 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Устройство совместимо с:

- ESIM364 версия v02.11.00 и выше.
- EPIR3 версия v1.07.00 и выше.

Напряжение питания	230VAC, 50Hz, I класс защиты
Употребляемая сила тока	12,5A (резистивная нагрузка – 2,8kW)
Затраты электроэнергии	До 1W
Тип розетки	Типа-Е (EWM1-E)/ Типа- F (EWM1-F)/ Типа -G (EWM1-G)
Беспроводной диапазон	ISM868
Дальность беспроводной связи	До 30m в помещениях; до150m в открытой местности
Диапазон рабочих температур	-20...+45°C
Защита схемы от крайних температур	Ниже -35°C ; выше +90°C
Влажность	0-70% RH @ 0... +40°C
Габариты	95x53x71мм
Совместимость с охранными системами	ELDES Wireless

## **Техническая поддержка**

Если Вы столкнетесь с трудностями монтажа или последующего использования системы, свяжитесь с дистрибьютором и поставщиком "ELDES UAB" вашего региона/страны.

## **Гарантийные процедуры**

Чтобы получить гарантийное обслуживание, вы можете вернуть поврежденное устройство в первоначальный пункт его приобретения уполномоченному дистрибьютору/поставщику "ELDES UAB", у которого вы приобрели данный продукт компании "ELDES".

## **Ограничения ответственности**

Покупатель согласен, что система уменьшает риск ограбления, воровства и др., но при этом не является гарантией или страховкой того, что эти факторы не произойдут, а также не будет потери или порчи имущества, не пострадают люди. "ELDES UAB" не берёт на себя ответственность за прямой и не прямой вред или ущерб, а также за неполученный доход во время пользования системой. "ELDES UAB" несёт ответственность, на сколько это разрешает действующий закон, но не выше стоимости приобретения продукта. Услуги интернет провайдера не связаны с "ELDES UAB". Поэтому "ELDES UAB" не берёт на себя ответственность за услуги, зону покрытия и функционирование сети. Таким образом, компания не несет никакой ответственности за качество предоставляемых услуг интернет провайдера.

## **Гарантийный срок**

"ELDES UAB" предоставляет гарантию системы лишь первоначальному покупателю. Гарантия действительна только в случае неисправности устройства и его частей при использовании в предусмотренной среде в течении 24 месяцев от даты доставки компанией "ELDES UAB". В список гарантийных обязанностей не включены дополнительные материалы (держатели и корпуса). Гарантия действует в том случае, если система использовалась по назначению (придерживаясь всех указаний, описанных в руководстве по эксплуатации и в соответствии с указанными рабочими условиями). Гарантия недействительна, если система была повреждена механически, химически, от чрезмерной влаги, от жидкостей, от коррозии, от экстре-

мальной окружающей среды или других форс-мажорных обстоятельств.

### **Информация по безопасности**

Чтобы гарантировать вашу безопасность и безопасность окружающих, прочтите эти правила, и соблюдайте все указания инструкции по монтажу, указанные в данном руководстве:

- Не используйте систему, где она может создать помехи или угрозу, напр. возле медицинских приборов и аппаратуры.
- Не используйте систему в местах, где может произойти взрыв.
- Система не защищена от влаги, химических и механических воздействий.
- Не монтируйте и не ремонтируйте систему сами.
- Никогда не разбирайте устройство!
- Не подключайте устройство к источнику питания, если оно повреждено - это смертельно опасно!
- Не трогайте устройство мокрыми или влажными руками!



EWM1 создан по стандарту защиты 1-го класса. Источники энергопитания, которые можно использовать - заземленная розетка общей электросистемы (230VAC, 50Hz).

Устройство предназначено только для использования внутри помещения. Оберегайте устройство от попадания прямых солнечных лучей, слишком высоких/низких температур.

Хранить и использовать устройство в местах, недоступных для детей!

Запрещается прикасаться к прибору или проводить работы во время молнии. Источник питания, к которому подключено устройство, должен быть свободно доступным.

Чтобы выключить систему, отключите устройство от розетки. Нельзя самостоятельно заменять сгоревший предохранитель и использовать другой тип, нежели установлен производителем. (модель предохранителя F1 – SIBA 160000.0,25 0.25A 250V).

По директивам WEEE перечёркнутый мусорный ящик с колёсами обозначает, что изделие, неподходящее для употребления, в Евро Союзе надо сдавать на переработку отдельно от остального мусора. В целях безопасности людей и окружающей среды, данный продукт принадлежит переработке по установленным правилам. Дополнительную информацию о надлежащей переработке можно получить, обратившись к дистрибьютору или местному учреждению, ответственному за переработку мусора.



---

**Copyright © “ELDES UAB”, 2015.  
Все права защищены**



Запрещается копировать, накапливать или передавать информацию, находящуюся в этом документе, третьим лицам без заранее согласованного письменного согласия “ELDES UAB”. “ELDES UAB” оставляет за собой права усовершенствовать или менять любые в документе описанные изделия, а также и сам документ без предварительного предупреждения. “ELDES UAB” декларирует, что беспроводная розетка EWM1 соответствует основным требованиям директивы 1999/5/EC. Ее декларацию соответствия можно найти на страничке в Интернете: [www.eldes.lt](http://www.eldes.lt)

# 1. PAGRINDINIŲ FUNKCIJŲ APRAŠYMAS

## PAGRINDINĖS SAVYBĖS:

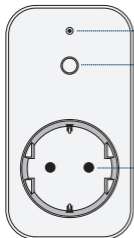
- Naudodami pultelį, klaviatūrą, ELDES Cloud paslaugą arba sistemoje automatiškai nustatę įvykių eigą, valdykite Jūsų būste esančius įrenginius nuotoliniu būdu
- Tinka naudoti kartu su bet kuriuo 230V srovės elektriniu prietaisu
- Galimybė stebėti einamas, kasdienes ir mėnesio elektros energijos sąnaudas
- Užfiksuoti gedimus ir apsaugoti nuo: relės gedimų; per žemos ar per aukštos įtampos; viršsrovių; kraštutinių temperatūrų.

	Valdymas (įjungti/išjungti)	Energijos sąnaudų stebėjimas	Gedimų ataskaita
ESIM364	✓	✓ (per EKB2)	✓ (per EKB2)
EPIR3	✓		
ELDES Cloud paslaugos	✓	✓	✓



EWM1 – tai belaidis įrenginys, skirtas ELDES apsaugos sistemos funkcijoms praplėsti, suteikiantis belaidžio ryšio prieigą prie visų 230V elektros prietaisų: šviestuvų, oro kondicionierių, vandens įrangos ir pan. Prijungdamas elektros prietaisą prie EWM1 elektros lizdo, vartotojas gali valdyti pasirinktą prietaisą belaidžio pultelio, klaviatūros ar tam tikro nurodyto sistemos įvykio būdu, arba nustatant prietaiso veikimo laiką. Papildomai EWM1 leidžia stebėti elektros energijos sąnaudas. Be viso to, atsiradus tam tikriems gedimams, EWM1 ne leis elektros prietaisui įsijungti dėl saugumo sumetimų (žr. **4. GEDIMŲ PARODYMAI**). Prieš pradėdami naudoti EWM1, turite sujungti šį įrenginį su ELDES apsaugos sistema, išsiųsdami sistemai SMS žinutę arba įsijungę ELDES Configuration Tool programą.

Prie EPIR3 apsaugos sistemos leidžiama prijungti iki 16 EWM1 įrenginių, tuo metu prie ESIM364 sistemos galite prijungti net iki 32 EWM1 įrenginių. Didžiausias belaidžio ryšio veikimo atstumas siekia 150 metrų (atvirose erdvėse).



**LED indikatorius**



**Mygtukas** skirtas atstatyti gamyklinę konfigūraciją arba įjungti/išjungti EWM1, kai šis įrenginys yra sujungtas su ELDES apsaugos sistema



**E,F,G tipų lizdai**



**EWM1-E (E tipo)**



**EWM1-F (F tipo)**



**EWM1-G (G tipo)**

LED indikatorius	Aprašymas
Mirksi (žaliai)	EWM1 yra atjungtas arba nėra belaidžio ryšio su ELDES apsaugos sistema
Nuolat šviečia (raudonai)	Aptiktas gedimas
Išjungtas	Relė išjungta
Nuolat šviečia (žaliai)	Relė įjungta
Mirksi (raudonai)	EWM1 atstato gamyklinę konfigūraciją

## 2. KONFIGŪRAVIMAS IR PRIJUNGIMAS PRIE APSAUGOS SISTEMOS



ELDES  
Configuration Tool

Papildomą informaciją apie tai, kaip sukongfigūruoti bei prijungti įrenginį prie apsaugos sistemos, galite rasti ELDES Configuration Tool programos HELP skyriuje ar ELDES apsaugos sistemos montavimo/vartotojo vadove.



Jeigu Jums nepavyko sujungti bevielį įrenginį su apsaugos sistema, atkurkite šio prietaiso gamyklinius nustatymus ir bandykite dar kartą (kaip tai atlikti, žr. **5. GAMYKLINĖS KONFIGŪRACIJOS ATSTATYMAS** )

## 3. EWM1 PGM IŠĖJIMAS IR TAMPERIS

Po to, kai sėkmingai prijungsite EWM1 prie apsaugos sistemos, pastaroji pridės vieną belaidį PGM išėjimą, skirtą elektrinių prietaisų prijungimui, kontrolei ir energijos snaudų stebėjimui bei įjungs vieną momentinio tipo belaidę zoną tamperio valdymui (pagal gamyklinę konfigūraciją, minėtoji zona išjungta).


Jeigu bevielė zona yra aktyvuota, o belaidis ryšis tarp EWM1 ir ELDES apsaugos sistemos nutrūko, įvyks tamperio pavojaus signalas ir nurodytam vartoto-

jui (-ams) bus išsiųsta SMS žinutė (pagal gamyklinę konfigūraciją ši paslauga išjungta); taipogi apie aptiktą gedimą praneš klaviatūra. SMS pranešime bus nurodyti bevielio įrenginio identifikavimo kodas (ID) ir modelis bei tamperio pavadinimas. Tačiau įsidėmėkite, jog šio EWM1 įvykio duomenų perdavimo į stebėjimo stotį paslauga nėra teikiama.

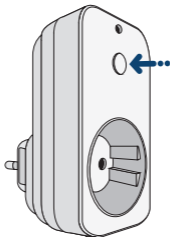
## 4. GEDIMŲ PARODYMAI




Siekiant užtikrinti visapusę apsaugą, EWM1 iškart išjungs ir neleis įjungti priskirto elektrinio prietaiso, jeigu aptiks šiuos gedimus:

- **VIRŠĮTAMPIS** – jeigu įtampa viršija 260VAC.
- **PER ŽEMA ĮTAMPA** – kai įtampa nukrenta žemiau 190VAC.
- **VIRŠSROVĖ** – jeigu elektros srovė viršijo 12,5A.
- **RELĖS GEDIMAS** – dėl relės gedimo neįmanoma įjungti prietaiso.
- **TEMP. GEDIMAS** – aplinkos temperatūra nukrito žemiau -35°C arba padidėjo virš +90°C.

Papildomai vartotojas gali matyti esamus gedimus EKB2 klaviatūroje (tinka tik su ESIM364) ar prisijungęs prie ELDES Cloud paslaugų paskyros. Jeigu pageidaujate ištrinti esamus gedimus iš sąrašo, paspauskite EWM1 mygtuką , kartu išjunkite elektrinį prietaisą ar bevielį EWM1 PGM išėjimą.

## 5. GAMYKLINĖS KONFIGŪRACIJOS ATSTATYMAS



1. Atjunkite EWM1 iš elektros maitinimo šaltinio.
2. Paspauskite ir laikykite mygtuką .
3. Įjunkite EWM1 atgal į elektros lizdą.
4. Laikykite  mygtuką, kol raudonas LED indikatorius keliskart trumpai sumirksės.
5. Atleiskite  mygtuką.

## 6. TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

### Suderinamas su:

- ESIM364 v02.11.00 ir naujesne versija.
- EPIR3 v1.07.00 ir naujesne versija.

Maitinimas	230VAC, 50Hz, protection class I
Apkrovos srovė	12,5A (varžinė apkrova– 2,8kW)
Energijos sąnaudos	iki 1W
Elektros lizdas	E-tipas (EWM1-E)/ F-tipas (EWM1-F)/ G-tipas (EWM1-G)
Belaidžio ryšio dažnis	ISM868
Belaidžio ryšio atstumas	iki 30m patalpose; iki 150m atvirose erdvėse
Darbo temperatūros diapazonas	-20...+45°C
Apsauga nuo kraštutinių temperatūrų	Žemiau -35°C ; virš +90°C
Oro drėgmė	0-70% RH @ 0... +40°C
Matmenys	95x53x71mm
Suderinamas su apsaugos sistema	ELDES Wireless

## **Techninė pagalba**

Jeigu susidūrėte su sistemos montavimo ar tolimesnio naudojimo sunkumais, galite susisiekti su savo šalies/regiono UAB „ELDES“ platintoju ar tiekėju.

## **Garantijos tvarka**

Norėdami gauti garantinį aptarnavimą, turite grąžinti sugadintą įrenginį į pirminę pirkimo vietą arba perduoti įgaliotam UAB „ELDES“ platintojui/tiekėjui, iš kurio įsigijote įmonės „ELDES“ gaminį.

## **Atsakomybės ribojimas**

Pirkėjas sutinka, kad sistema sumažina gaisro ar kitą riziką, tačiau tai nėra draudimas ar garantija, kad paminėti veiksniai neįvyks, nebus asmenų sužeidimų ar turto praradimo atvejų. UAB „ELDES“ neprisiima jokios atsakomybės už tiesioginę/netiesioginę žalą ar nuostolius, taip pat negautas pajamas, naudojantis sistema. Remiantis vietiniais teisės aktais, UAB „ELDES“ atsakomybė negali viršyti produkto įsigijimo kainos. UAB „ELDES“ bendrove nėra susijusi su korinio ryšio paslaugas teikiančiais GSM operatoriais ir neprisiima jokios atsakomybės už tinklo paslaugas.

## **Garantinis laikotarpis**

UAB „ELDES“ suteikia šios sistemos garantinį laikotarpį tik pirminiam pirkėjui. Garantinis laikotarpis taikomas įvykus sistemos gedimui arba išryškėjus sistemos komponentų defektui tinkamai naudojantis sistema dvidešimt keturių (24) mėnesių trukmės laikotarpiu, įsigaliojančiu nuo sistemos išsiuntimo datos. Garantinis laikotarpis netaikomas eikvojamiems komponentams (laikikliai ir korpusai). Garantija taikoma tik jei sistema buvo naudota pagal paskirtį, laikantis visų vartotojo vadovo instrukcijų, techninėje specifikacijoje nustatytų sąlygų ir maksimalių leistinų reikšmių. Garantija taikoma tik kartu su paminėtais dokumentais, pateikus užpildytą garantinį taloną. Garantija netaikoma jei sistema buvo paveikta mechaniškai, cheminių medžiagų, drėgmės, korozijos, skysčių, ekstremalių aplinkos veiksnių ar kitokių force majeure aplinkybių.

## Saugumo Instrukcijos

Kad užtikrinti jūsų ir aplinkinių saugumą prašome perskaityti šias taisykles bei laikytis visų vartotojo vadove esančių montavimo instrukcijų ir nurodymų:

- Nenaudokite sistemos ten, kur ji gali sukelti trikdžius ar pavojų, pvz. prie medicinos prietaisų.
- Nenaudokite sistemos sprogoje aplinkoje.
- Įrenginys nėra atsparus drėgmei, cheminei aplinkai bei mechaniniams poveikiams.
- Neatlikite įrenginio montavimo bei remonto darbų patys.
- Niekada nemėginkite ardyti prietaiso!
- Nejunkite įrenginio prie maitinimo šaltinio, jeigu įrenginys sugadintas. Dėl to Jums gali kilti mirtinas pavojus!
- Nelieskite įrenginio šlapiomis ar drėgnomis rankomis!



EWM1 sukurtas pagal 1 lygio apsaugos standartą. EWM1 įrenginį leidžiama naudoti ten, kur yra buitinis įžeminimas (230VAC, 50Hz).

Įrenginys skirtas naudoti tik pastato viduje. Naudodami įrenginį saugokite jį nuo šalčio, karščio bei tiesioginių saulės spindulių.

Laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje. Būkite ypač atidūs, kai vaikai yra šalia įrenginio!

Neatlikite prietaiso diegimo ar priežiūros darbų audros metu. Elektros maitinimo lizdas, prie kurio prijungtas įrenginys, turi būti lengvai pasiekiamas.

Norėdami išjungti sistemą, atjunkite įrenginį nuo maitinimo lizdo. Vartotojui draudžiama pačiam keisti perdegusį saugiklį. Keičiamas saugiklis turi atitikti gamintojo reikalavimus (saugiklio F1 modelis – SIBA 160000.0,25 0.25A 250V).



Pagal WEEE direktyvą, perbrauktos šiukšlių dėžės su ratais ženklas reiškia, kad nebetinkamą naudoti gaminį Europos Sąjungoje reikia atiduoti perdirbti atskirai nuo kitų atliekų. Siekiant apsaugoti žmonių sveikatą ir aplinką nuo galimos žalos, gaminyje privalo būti perdirbtas patvirtintu ir aplinkai saugiu perdirbimo proceso metu. Dėl išsamesnės informacijos apie teisingą gaminio perdirbimą, prašome kreiptis į sistemos teikėją arba įstaigą, atsakingą už atliekų perdirbimą Jūsų gyvenamojoje vietoje.



---

**Copyright © "ELDES UAB", 2015.  
Visos teisės yra saugomos**

Draudžiama kopijuoti, kaupti ar perduoti trečiuoju asmeniui šiame dokumente esančią informaciją, ar bet kokią dokumento dalį be išankstinio raštiško UAB „ELDES“ sutikimo. UAB „ELDES“ pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo tobulinti ar keisti bet kuriuos dokumente minėtus gaminius, taip pat patį dokumentą. UAB „ELDES“ patvirtina, kad belaidis maitinimo lizdas EWM1 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EC direktyvos nuostatas. Jos atitikties deklaraciją galima rasti šiame tinklalapyje: [www.eldes.lt](http://www.eldes.lt)

CE

# 1. ALLGEMEINE FUNKTIONSBE-SCHREIBUNG

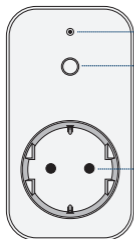
## HAUPTMERKMALE:

- Kontrollieren Sie Ihre Haushaltsgeräte per Fernsteuerung mit Hilfe eines drahtlosen Schlüsselanhängers, Bedienteils, ELDES Cloud Services oder durch automatische Zeitregelung bzw. Systemsteuerung.
- Kompatibel mit allen 230 V Elektrogeräten
- Echtzeit-Anzeige des täglichen und monatlichen Stromverbrauchs
- Störungsanzeige und Spannungsschutz: Thermische Schutzschaltung, Überspannung, Überstrom, Unterspannung, Relais Störungsanzeige


	Steuerung (Einschalten/Ausschalten ON/OFF)	Stromver- brauchsan- zeige	Störungsan- zeige
ESIM364	✓	✓ (durch EKB2)	✓ (durch EKB2)
EPIR3	✓		
ELDES Cloud Services	✓	✓	✓

EWM1 ist ein Wireless-Gerät zur Erweiterung des Funktionsradius des ELDES-Alarmsystems, das über eine drahtlose Verbindung den Zugriff auf alle Arten von 230 V Elektrogeräten ermöglicht, wie beispielsweise Beleuchtungselemente, Klima- oder Bewässerungsanlagen etc. Durch Einstecken des Geräts in die Steckdose des EWM1 erhält der Benutzer die Möglichkeit, dieses mittels eines drahtlosen Schlüsselanhängers, Bedienteils oder durch automatische Zeitregelung bzw. über ein bestimmtes Systemereignis zu steuern. Außerdem können Sie mit Hilfe von EWM1 Ihren Stromverbrauch beobachten und sich anzeigen lassen. Zusätzlich verfügt das EWM1 über eine Sicherheits- und Schutzschaltung, die das Einschalten eines Geräts verhindert, falls bestimmte Störungszustände bestehen (siehe **4. STÖRUNGSANZEIGEN**). Das EWM1 kann nur in Betrieb genommen werden, wenn es mit dem ELDES-Alarmsystem verbunden ist. Dies kann entweder über die *ELDES-Configuration Tool*-Software geschehen oder dadurch, dass Sie eine entsprechende SMS-Kurznachricht an das ELDES-Alarmsystem senden.

Es können insgesamt bis zu 16 EWM1-Geräte mit dem EPIR3-System verbunden werden, bei dem Alarmsystem ESIM364 sind sogar bis zu 32 EWM1-Geräte gleichzeitig möglich. Die maximale Reichweite der Wireless-Verbindung beträgt 150 m (492.13 ft) (in Außenbereichen).



 **LED-Anzeige**

 **Drucktaste** zur Wiederherstellung der Standardeinstellungen oder zum Ein-/Ausschalten des EWM1 bei der Verbindung mit dem ELDES-Alarmsystem

 **Stecker-Typ E, F oder G**



**EWM1-E (Typ E)**



**EWM1-F (Typ F)**



**EWM1-G (Typ G)**

LED-Anzeige	Beschreibung
Blinklicht (grün)	EWM1 ist nicht mit dem ELDES-Alarmsystem verbunden oder die Wireless-Verbindung zum ELDES-Alarmsystem ist unterbrochen
Dauerlicht ON (rot)	Es liegt eine Störung vor
OFF	Das Relais ist ausgeschaltet
Dauerlicht ON (grün)	Das Relais ist eingeschaltet
Blinklicht (rot)	EWM1 wird auf die Standardeinstellungen zurückgesetzt

## 2. KONFIGURATION UND VERBINDUNG MIT DEM SYSTEM



ELDES

Configuration Tool

Um detaillierte Informationen zur Gerätekonfiguration und Systemverbindung zu erhalten, konsultieren Sie bitte den HILFE-Bereich der ELDES Configuration Tool-Software oder die Installations-/Gebrauchsanweisung zum ELDES-Alarmsystem.



Falls Sie das Wireless-Gerät nicht verbinden können, setzen Sie bitte das Gerät auf seine Standardeinstellungen zurück und starten es erneut (siehe nähere Informationen in **5. WIEDERHERSTELLUNG DER STANDARDEINSTELLUNGEN**)

## 3. EWM1 PGM-AUSGANG UND MANIPULATIONSKONTROLLE

Wurde der EWM1-Verbindungsvorgang erfolgreich abgeschlossen, fügt das System 1 drahtlosen PGM-Ausgang zur Geräteverbindung und -steuerung sowie zur Stromverbrauchskontrolle hinzu, ergänzt durch 1 Wireless-Bereich zur Manipulationskontrolle (standardmäßig nicht aktiviert).

Sobald der Wireless-Bereich aktiviert ist, führt jede Unterbrechung der drahtlosen Verbindung zwischen EWM1 und ELDES-Alarmsystem automatisch zu


einem Manipulationsalarm, von dem der/die angegebenen Benutzer per SMS-Kurznachricht verständigt wird/werden (standardmäßig nicht aktiviert) sowie per Störungsanzeige auf dem Bedienteil. Die SMS-Kurznachricht enthält Angaben zum Wireless-Gerätmodell, Wireless-ID-Code und Manipulationsnamen. Die Datenmeldung zu diesem Ereignis wird jedoch nicht an die Überwachungsstation des EWM1 gesendet.

## 4. STÖRUNGSANZEIGEN

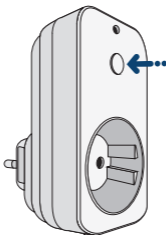
Zu Sicherheits- und Schutzzwecken schaltet das EWM1 das angeschlossene Elektrogerät sofort aus/nicht ein, wenn folgende Störungen auftreten sollten:




- **ÜBERSPANNUNG** – die Spannung beträgt mehr als 260 VAC.
- **UNTERSPIANNUNG** – die Spannung beträgt weniger als 190 VAC.
- **ÜBERSTROM** – die Stromstärke beträgt mehr als 12,5 A.
- **RELAIS-STÖRUNG** – das Gerät kann wegen einer Störung des Relais nicht eingeschaltet werden.
- **TEMPERATUR-STÖRUNG** – die Umgebungstemperatur beträgt weniger als  $-35^{\circ}\text{C}$  ( $-31^{\circ}\text{F}$ ) oder mehr als  $+90^{\circ}\text{C}$  ( $+194^{\circ}\text{F}$ ).

Darüber hinaus kann sich der Benutzer die vorhandenen Störungen auf dem EKB2-Bedienteil anzeigen lassen (nur für ESIM364 verfügbar) oder durch Zugriff

auf sein ELDES Cloud Services-Konto. Zur Behebung der vorhandenen Störungen drücken Sie bitte die  Taste des EWM1 und schalten wahlweise das Elektrogerät oder den mit dem EWM1 verbundenen drahtlosen PGM-Ausgang ab.

## 5. WIEDERHERSTELLUNG DER STANDANDEINSTELLUNGEN



1. Entfernen Sie das EWM1 aus der Haushaltssteckdose.
2. Betätigen und halten Sie die  Taste gedrückt.
3. Stecken Sie das EWM1 wieder in der Steckdose ein.
4. Halten Sie die  Taste so lange gedrückt, bis die rote LED-Anzeige zu blinken beginnt.
5. Lassen Sie die  Taste wieder los.

## 6. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

### Kompatibel mit:

- ESIM364 v02.11.00 und höher.
- EPIR3 v1.07.00 und höher.

Netzspannung	230VAC, 50Hz, Schutzklasse I
Nennstrombelastung	12,5 A (für Widerstandsbelastung)
Stromverbrauch	Bis zu 1W
Steckdose	Type E (EWM1-E)/ Type F (EWM1-F)/ Type G (EWM1-G)
Wireless-Funkband	ISM868
Wireless-Netzreichweite	Bis zu 30 m (98.43 ft) in Innenräumen; bis zu 150 m (492.13 ft) in Außenbereichen
Zulässige Betriebstemperatur	-20...+45° C (-4... +113° F)
Thermische Schutzschaltung	Unter -35° C (-31° F); über +90° C (+194° F)
Feuchtigkeit	0-70 % RH @ 0... +40° C (0-70% RH @ +32... +104° F)
Abmessungen	95 x 53 x 71 mm (3.74 x 2.09 x 2.80 in)
Kompatibel mit Alarmsystemen	ELDES Wireless



## **Technische Kundenbetreuung**

Bei Problemen mit der Geräteinstallation oder bei der späteren Verwendung des Systems kontaktieren Sie bitte den „ELDES UAB“ Vertriebshändler in Ihrer Region.

## **Vorgehensweise im Garantiefall**

Um eine Garantieleistung in Anspruch zu nehmen, können Sie ein defektes Gerät beim Ort des Kaufs abgeben oder dem autorisierten „ELDES UAB“ Vertriebshändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, zukommen lassen.

## **Beschränkte Haftung**

Der Käufer ist damit einverstanden, dass das System zwar die Risiken von Brand, Diebstahl oder anderen Gefahren mindert, jedoch keine Garantie gegen derartige Ereignisse bieten kann. „ELDES UAB“ übernimmt keinerlei Verantwortung bei Personenschäden, Eigentums- oder Einkommensverlusten, die während des Systemgebrauchs entstehen sollten. Die Haftung von „ELDES UAB“ entspricht den vor Ort geltenden Gesetzen und beträgt nicht mehr als der Wert des erworbenen Systems. „ELDES UAB“ ist mit keinem Internet-Anbieter unternehmerisch verbunden und deshalb nicht verantwortlich für die Qualität des Internetservices.

## **Herstellergarantie**

Die „ELDES UAB“ leistet eine Garantie für dieses System nur gegenüber dem ursprünglichen Käufer und nur im Falle einer fehlerhaften Verarbeitung oder fehlerhafter Materialien und bei normaler Verwendung des Systems für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der Auslieferung durch die „ELDES UAB“. Die Gewährleistungsverpflichtungen gelten nicht für erweiterbare Materialien (Halterungen und Gehäuse). Die Garantie bleibt nur wirksam, wenn das System wie beabsichtigt verwendet wird und alle in diesem Handbuch umrissenen Vorgaben in Übereinstimmung mit den genannten Betriebsbedingungen befolgt werden. Die Garantie erlischt, wenn das System mechanischen Einwirkungen, Chemikalien, hoher Feuchtigkeit, Flüssigkeiten, aggressiven und gefährlichen Umgebungen oder Faktoren höherer Gewalt ausgesetzt wurde.

## **Sicherheitsvorschriften**

Bitte lesen und befolgen Sie diese Sicherheitsrichtlinien zu Ihrer eigenen Sicherheit bzw. der Sicherheit anderer:

- Verwenden Sie das Gerät NICHT, falls es andere Geräte stören

- oder beeinflussen könnte - wie z. B. medizinische Geräte
- Verwenden Sie das Gerät NICHT in gefährlichen Umgebungen
  - Setzen das Gerät NICHT hoher Luftfeuchtigkeit sowie chemischen oder mechanischen Einflüssen aus
  - Versuchen Sie NICHT das Gerät selbst zu reparieren - jedwede Reparatur darf nur von besonders qualifiziertem Personal ausgeführt werden
  - Versuchen Sie NIEMALS das Gerät zu zerlegen.
  - Verbinden Sie das Gerät KEINESFALLS mit der Netzspannung, falls ein Schadensverdacht besteht. Vorsicht Lebensgefahr!
  - Berühren Sie das Gerät NICHT mit feuchten oder nassen Händen!



Das EWM1 entspricht den Anforderungen der Schutzklasse I. Als zulässige Stromquelle kann eine Haushaltssteckdose dienen (230 VAC, 50 Hz) mit dem Schutzleiter des öffentlichen Stromnetzes.

Das Gerät ist nicht für den Außeneinsatz bestimmt, d. h. es sollte immer innerhalb eines Gebäudes verwendet werden. Schützen Sie das Gerät gegen Kälte-/Hitzeeinwirkung und setzen Sie es keiner direkten Sonnenbestrahlung aus, gleich ob im Lager- oder Betriebszustand.

Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt bzw. verwendet werden. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind!

Führen Sie niemals Installations- oder Wartungsarbeiten bei Gewitter oder stürmischer Witterung durch. Die Elektrostekdose, welche das Gerät mit Strom versorgt, muss leicht zugänglich sein.

Um das Gerät auszuschalten, ziehen Sie den Gerätestecker aus der Haushaltssteckdose. Eine durchgebrannte Sicherung darf nicht durch den Benutzer ersetzt werden. Die Austauschsicherung muss dem vom Hersteller angegebenen Typ entsprechen (Schmelzsicherung F1 – SIBA 160000. 0,25 0.25 A 250 V).

Die WEEE-Kennzeichnung (entsprechend der Richtlinie zur Elektronikentsorgung) auf diesem Produkt (siehe Abb. rechts) oder in seiner Begleitdokumentation signalisiert, dass dieses Produkt nicht zusammen mit normalem Hausmüll entsorgt werden darf. Um etwaige schädliche Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und/oder die Umwelt zu vermeiden, muss das Produkt einem anerkannten und umweltsicheren Recycling-Verfahren zugeführt werden. Für weitere Informationen zur fachgerechten Entsorgung dieses Produkts kontaktieren Sie bitte Ihren Systemlieferanten oder Ihre örtliche Abfallwirtschaftsbehörde.



---

**Copyright © „ELDES UAB“, 2015.  
Alle Rechte vorbehalten**



Es ist nicht gestattet, die in diesem Dokument enthaltenen Informationen ohne vorherige schriftliche Genehmigung seitens „ELDES UAB“ zu kopieren und weiterzuverbreiten oder sie an Dritte weiterzugeben. „ELDES UAB“ behält sich das Recht vor, dieses Dokument und/oder verwandte Produkte ohne vorherige Ankündigung zu aktualisieren oder modifizieren. Hiermit erklärt „ELDES UAB“, dass die drahtlose Steckdose EWM1 die wesentlichen Anforderungen und sonstigen anwendbaren Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC erfüllt. Die Konformitätserklärung kann unter [www.eldes.lt](http://www.eldes.lt) eingesehen werden.

The logo for Eldes features the word "eldes" in a bold, italicized, lowercase sans-serif font. The text is contained within a stylized rectangular frame that is open on the left side and has a sharp, angled corner on the right side.

*eldes*

Made in the European Union

[www.eldes.lt](http://www.eldes.lt)